

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
The Chinese Times is published daily except on Sundays and public holidays.
Subscription rates: \$10.00 per month, \$30.00 per quarter, \$100.00 per year.
Phone: (604) 685-8575

本報刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度十度溫高最
度零度溫低最

馬理利在
第七版

與希克斯醫生與
斯先生，因為他們
成功地為溫哥華帶
來兩項大型會議的
生意。
希克斯醫生爭
取到有五千多名醫
生參加的國際牙醫
會，在溫哥華舉行。
溫哥華醫學會也
在溫哥華舉行週年
大會，以上兩個會
估計將為溫哥華帶
來約一千四百三十
萬元的消費。

卑詩財長向省議會 提交下年度預算案

百分之七飲食稅昨晚午夜起取消

【本報多倫多訊】卑詩省財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。

古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。古維利在提交預算案時表示，卑詩省在過去五年中，由於省長及財政廳長古維利，昨(十九)日向卑詩省議會提交本省的預算案。



上圖為麥嘉蒂女士(右)與貿易及會議中心職員向嘉賓展示該中心提
供的宣傳資料。
下圖為麥嘉蒂女士(右)與溫哥華市長(左)。



上圖為麥嘉蒂女士(右)與貿易及會議中心職員向嘉賓展示該中心提
供的宣傳資料。
下圖為麥嘉蒂女士(右)與溫哥華市長(左)。

溫埠女子嫁外國人 夫申請移民遭拒絕

移民部認婚姻基於利害關係

【溫哥華訊】一名溫埠女子嫁給一名外國人，其丈夫申請移民加拿大，但被移民部拒絕。移民部認為該婚姻是基於利害關係，而非真實的愛情。

該名女子名叫張某，現年三十五歲，來自溫埠。她於去年與一名來自中國的男子結婚。該名男子現年三十八歲，在溫埠經營一家公司。他申請移民加拿大，理由是與張某結婚。

移民部在審理該申請時，發現該名男子在加拿大沒有親屬，也沒有足夠的資金在加拿大生活。此外，該名男子在加拿大的工作也不穩定。因此，移民部決定拒絕該名男子的移民申請。

張某對此決定表示不滿，並表示她與該名男子是真心相愛的。她認為移民部的決定是不公平的，並表示她將繼續為該名男子的移民申請而奮鬥。

移民部則表示，他們必須根據法律來審理該申請。如果他們認為該婚姻是基於利害關係，那麼他們就有權拒絕該申請。他們表示，他們將繼續審理該申請，直到做出最終決定為止。

溫埠市政府對此事件表示關注，並表示他們將與移民部進行溝通，以確保該名男子的申請得到公平審理。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

溫埠市政府表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

溫埠市政府表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

溫埠市政府表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

溫埠市政府表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

溫埠市政府表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。他們表示，他們將繼續關注該事件，並將在適當的時候向公眾公佈相關信息。

想做生意成功?

VANCOUVER SCHOOL BOARD 雲華教育司署主辦 成功生意經營訓練班

所有課程全部用中文(廣東話)講解

- (1) (小型生意開辦及經營訓練班) 課程包括有關如何成功開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之因素，政府對生意之稅務政策，選擇開辦生意之方式，如何分析生意之價值，生意之成本，生意之利潤，生意之風險，生意之機會，生意之競爭，生意之合作，生意之擴張，生意之收縮，生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (2) (成功生意經營管理訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (3) (基本生意會計訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (4) (個人及生意入息稅務訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (5) (基本生意法律訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (6) (生意管理高級會計訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (7) (基本法律之基本認識) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (8) (電腦之商業應用) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。
- (9) (電腦生意會計訓練班) 課程包括有關如何成功經營生意之步驟，如：如何分析生意之價值，如何制定生意計劃，如何管理生意之財務，如何管理生意之人力資源，如何管理生意之市場推廣，如何管理生意之客戶關係，如何管理生意之風險，如何管理生意之機會，如何管理生意之競爭，如何管理生意之合作，如何管理生意之擴張，如何管理生意之收縮，如何管理生意之結束等。課程由溫埠市政府及雲華教育司署聯合主辦。日期：四月六日(星期六)晚上七時至十時，共六星期。在雲華教育司署(3000 W. 4th Ave.) 中舉行。學費四十六元。

了解更多有關開辦經營生意之實際

商業知識會增加你生意成功的機會

鄧小平談 胡耀邦的重大失誤

【本報多倫多訊】鄧小平在三月十三日接見外賓時，談到了胡耀邦的失誤。鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

鄧小平表示，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。他認為，胡耀邦在處理一些問題時，犯了一些錯誤，這些錯誤是重大的失誤。

旺地出讓

唐人街，唐人多，地越來越少
近唐人街，旺地急讓
適合移民投資或建舖

電話：682-6187 傳呼機：686-6128

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街 日收收費
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 255-9033 務照優

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、空氣調節、家庭電器。

裝修設計：WASHERS DRYERS, FRIGDES, FREEZERS, RANGES

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及麵街 223
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

This image shows a vertical strip of a book cover. The background is a light brown, textured material, possibly cloth or paper. A dark, horizontal band is visible near the top of the strip. The overall appearance is that of a book's spine or a narrow section of its cover.

金門快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE

地點：位於唐人街金門中心
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,
TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥
式濃價粉
甜咖快麵
品啡餐飯

(七天營業)

9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

Dragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢

當地卡羅式士士設備。輪盤。10張21點枱

Chateau Grayville Hotel

1100 Granville St Vancouver, B.C.

三月 18, 19, 20 (星期三、四、五)

下午七時半至凌晨一時半

Proceeds for Satellite Video Exchange Society # 60052

下期 賭城之夜 將於

Mar. 27, 28, 29

(Mandarin Trade Centre Only)

ST. JAMES 263-4263, 24小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

批發商有與賭場辦CASINO

請電：253-0013

旺舖出租

- 一、西區旺舖千餘呎。有餐館裝修。三廁所。合小型唐餐館。
- 二、東區旺舖。千二百至二千四百呎。合餐館。唐人雜貨或各類生意。三年新建築物。
- 三、梳里埠購物商場旺舖。面積千六呎。有餐館裝修及三廁所。合餐館及各類生意。有前後大停車場。有意者請電 879-6005 劉先生洽。

華埠舖位招租

位於喜市定東街一百三十九號
實用面積大約二千五百呎
每月租金一千一百七十五元
另樓上有自備傢私及聯房
出租每月租金由一百七十五元至一千一百七十五元
有意者請電 879-6005 劉先生洽

利安旅運中心

大突破

大割價

千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

\$788.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：

一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一律有效。

中國、日本、台灣、香港

精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶺山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一律有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣處

正高麗參

特別貢獻

質高味純
老幼咸宜



提神健身
送禮大方

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我長做
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：靚黑參每磅\$99。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花每磅\$3.99。靚蜜棗每磅\$99。

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收一元
唐人街 36張 只收二元
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價

567g. 水仙牌龍眼 \$1.35	"LIBERTY" 3 lit. 自由牌菜油 \$2.69	500g. 岐江中山瀨粉 \$0.59
天津金星 玫瑰露酒 \$4.90	500張 "SCOTT" DISPENSE NAPKINS 史葛牌餐紙巾 \$1.79	100g. "NIKKA" 日本炸蝦條 每兩包 \$1.39
100g. 蝴蝶牌茉莉茶包 \$0.99	一磅庄三象 (大) 沙河粉 \$0.55	14 oz. "VALTINE" 阿華田 \$2.69

「案殺謀」的前年萬億

辰吉韓



溫暖的陽光照在湖邊，一隻龐大的恐龍在尋找着青草、綠葉、嫩枝一類食物，他叫雷龍。在牠身後，跟着一隻專吃肉的恐龍，牠叫雷龍。牠在牠身後，跟着一隻專吃肉的恐龍，牠叫雷龍。牠在牠身後，跟着一隻專吃肉的恐龍，牠叫雷龍。

一場億萬年前的「謀殺案」。人們會奇怪，恐龍是在一億年前獨霸地球的動物，在七千萬年前就已經絕跡了，牠們生活的場面，奔跑的速度怎麼能如此快呢？難道科學家有一雙可以看見遠逝過去的「慧眼」嗎？對的，這雙「慧眼」就是酒樽的知識加上科學的想像力。

一八〇二年，美國一個叫普利尼的少年，在康涅狄格州，發現一批奇怪的巨大石印，這是古代恐龍留下的，普利尼成為世界上第一個發現恐龍印的人！以後陸續有所發現，我國四川彭縣、雲南雲南等處也發現了完整的恐龍印。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

恐龍印，在一個山崖上發現了一條五米長的恐龍印，說明恐龍是拖着尾巴行走的，牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的，說明牠們在行走時，尾巴是舉起來的。

太陽能照明器

在家居的天台、露台或庭院安裝電燈，不單要付出一筆額外的電費，燈泡或線路的保養亦甚困難，因為它們都經常被日晒雨淋。為解決這些問題，最近美國一間工廠生產了一種太陽能照明器（如圖），售價僅五十五美元，它的六吋寬度鏡面，在白天會吸收陽光作為能源儲存起來，足夠供晚上使用五小時。這種戶外照明器既不會增加你的電費負擔，且無須鋪設電線，不致有觸電或火警危險。

（錦程譯自「普通科學」）

約定俗成

語言中個別音素或字母是無意義的，由不同的音素組合成詞彙，或不同的字母組成詞彙，才具有意義。語言符號中形式和意義的結合，並不是由於它們之間有必然的、本質的對應關係，而完全是約定俗成。本質的對應關係，而完全是約定俗成。本質的對應關係，而完全是約定俗成。

（編譯自《普通語言學》）

綠色豆腐

最近，日本生產出一種綠色豆腐，非常受消費者歡迎。綠色豆腐就是在普通豆腐中加入適量的綠豆汁，使豆腐呈現綠色。這種豆腐不但美味，而且含有較高的營養價值。

（唐映攝自《中國食品報》）

人外名中

法方學治

法國生物學家巴斯德的一項「持法」，使我達到了目標。我的堅持精神。（澳洲《澳洲日報》）

人外名中

法方學治

法國生物學家巴斯德的一項「持法」，使我達到了目標。我的堅持精神。（澳洲《澳洲日報》）

人外名中

法方學治

法國生物學家巴斯德的一項「持法」，使我達到了目標。我的堅持精神。（澳洲《澳洲日報》）

人外名中

法方學治

法國生物學家巴斯德的一項「持法」，使我達到了目標。我的堅持精神。（澳洲《澳洲日報》）

人外名中

法方學治

法國生物學家巴斯德的一項「持法」，使我達到了目標。我的堅持精神。（澳洲《澳洲日報》）

專安水潤

價錢最平。保養廿年。上門製造。鋁質水潤。想要幾長。製造幾長。全無接口。担保不漏。電：271-1393 永恒建築。

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅建築裝修

大小工程 一律歡迎

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
428 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

Telephone: 685-2235 685-2236

- 本旅行社代理加航、日航、國泰、美航、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。
- 無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假。本社悉心為客安排。經驗豐富。忠誠服務。
- 國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定位。
- 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 備有香港台灣觀光團。加幣\$1299。溫哥華香港直飛機票。包三晚酒店。收加幣\$1150。

本公司自製鋁窗美觀大方

喬遷期間一律九折

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

免費贈送眼睛保健操圖解 請到本公司領取

本公司為擴展業務需求 現遷至三零一二號 大馬路二二二號 前面一號 光臨。歡迎電話查詢。新客電話：四三二一七八三五

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

實平修理

雪櫃。冷氣。電氣。乾洗衣機。電爐。免費估價。收費實平 253-3298

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各式 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 建修面石桿牆

五時后： 873-9361

李華電器修理

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱

電話：876 0278

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。浴缸。廁所。和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣。暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。電話：879-2122 879-5301

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行 雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助 TEL: 255-6962

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水管電器 門動業管水電爐安 工具通阻救更理 渠宅塞急換裝

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

POIRIER ENTERPRISES

Home Repairs

改建。裝修 商業。房屋 內外油漆

1030 ROBSON ST. 電話：683-5391

盛昌水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐HEAT 修理按裝

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新 (24小時服務)

商業住宅 鋁管估價 室內外排水 廚房浴室 漏水急救 水喉維修 收 VISA MASTER CARD

電話：437-5038 傳呼機：667-2581

宏利屋頂工程公司

專門屋頂水喉露台均有 修理補漏修葺工程 新漏理理修修程證 免費估價

電話：251-2895

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 • 制雪機
- 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
- 雪櫃爐頭 • 暖氣機
- 乾洗衣機 • 熱水箱
- 洗碗碟機 • 各種電器

榮昌裝修公司

政府註冊 專修廚房 浴室 商業住宅 裝修 油漆 窗台 換窗 換門 換窗 換門 換窗 換門

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 暖氣機 洗碗碟機 換窗 換門

電話：321-4482 24小時服務

楊氏建築裝修

工精價廉 內外油漆 磚瓦行 土庫閣樓 砌石面 水電工程 價廉物美 電話：430-1089

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免電水磚瓷內外商店 費大動磚瓦行庫裝 估工通鋪鋪閣修繕 價工渠渠渠渠渠渠

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造 各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

- ▲承接建築工程。每平方尺由 \$38,000 起。
- ▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間。
- ▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作。
- ▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。
- ▲餐館。雜貨店。裝修。
- ▲栢文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統。防火門。防火設備等。
- ▲火災後復原工程。保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造： (免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



△ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121 上三房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232



△ 3239 E. 27TH AVE. VAN. 37年 33x110
上二房 \$91,000
黃會瑩 645-5368



△ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 6883 OAK ST. VAN. 16YRS 65x125
上三房 \$169,000
鍾植垣 645-6655



△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋·三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



△ 8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000.
黃光照 645-3232



△ 410 GARNETT ST. NEW WESTMINSTER
O.T. 45x113 上二房下一房 \$74,900
陶祖國 680-6022



△ 8179 GOVERNMENT ST. BLG. 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000.
黃光照 645-3232



△ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



△ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋·二房 970ft²
陶祖國 680-6022



△ 2056 TURNER VAN 37年·
40x113 上4·中1·下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



△ 8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115
上二房下一房 \$121,000.
黃光照 645-3232



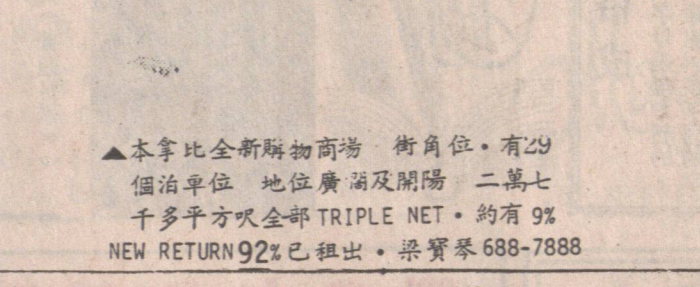
△ 121 N. WARWICK BLG 6年
33x122 上三房下二房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



△ 1185-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000.
黃光照 645-3232



11個舖位購物商場



△ 本拿比全新購物商場 街角位·有29
個泊車位 地位廣闊及開闊 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET·約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出·梁寶琴 688-7888

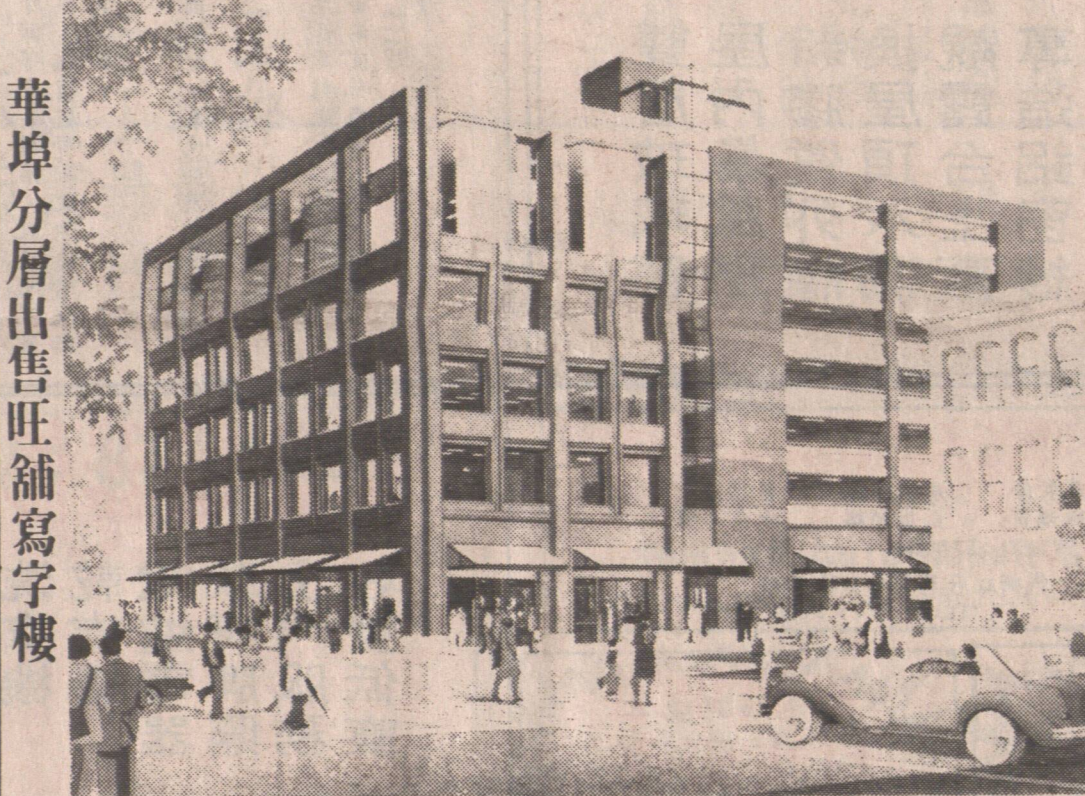


△ 唐人街地王片打文街·三層石屋 25x122 現三戶租客
全租出·每層有冷氣設備·業主可接受按揭·開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



△ 1934 TRIUMPH 全翻新·
月收近四千元·
開價 \$353,000
有17萬按揭·
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888



△ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21呎 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



5 YEARS NEW APARTMENT
1065 W. 72ND AVE. VAN.
黃光照 645-3232



△ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 8133 ADERA ST. 西區13年
34x122 上三房下三房 \$208,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



△ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



△ 8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115
上二房下一房 \$121,000.
黃光照 645-3232



△ 3155 E. 8TH AVE. 全新 33x122
上三房下三房 \$189,000
黃光照 645-3232



△ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年·46x117 上3下2·
\$159,000 黃光照 645-3232



△ 121 N. WARWICK BLG 6年
33x122 上三房下二房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



△ 1185-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000.
黃光照 645-3232



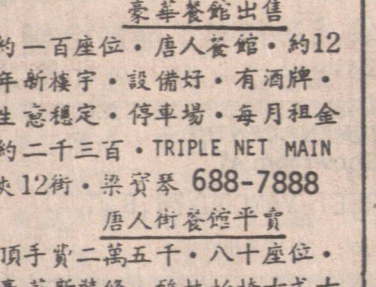
△ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



△ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新·36組柏文·30組
一房一廳·6組一房·



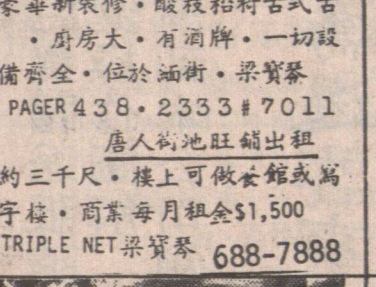
△ 商業樓宇·有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888



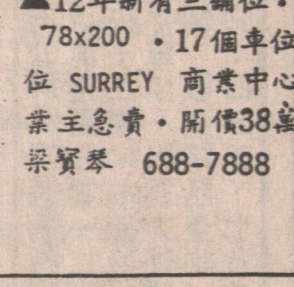
△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 12年新有三舖位·地
78x200·17個車位·
位 SURREY 商業中心·
業主急售·開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



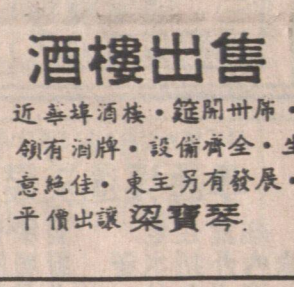
△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



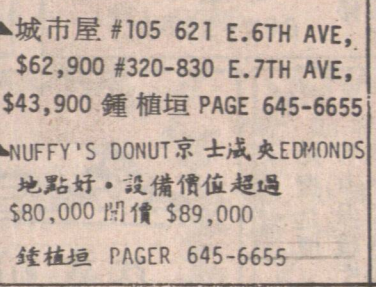
△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



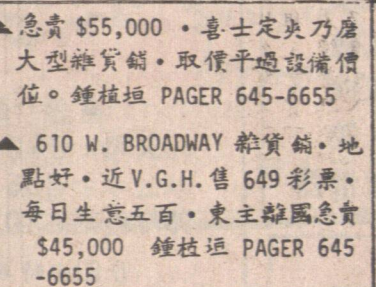
△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



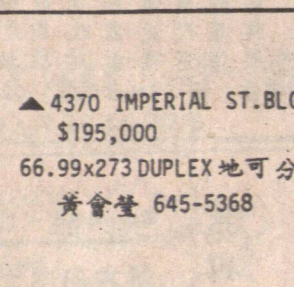
△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232



△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655



△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年·33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價

 **GOODRICH REALTY CORPORATION**
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫

Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下仔屋。位於域多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

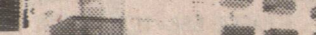
玻璃屋
四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於列治文第六公路。開價 \$130,000

城市屋
兩睡房 • 由 \$69,900 起 • 位於31街角夾菲沙 • 有三間選擇 •

REALTY LTD.
/ancouver, B.C. **李瑞祥**
-1471 **JASON LI**
604-273-5934

• 共五睡房兩
完成地 33x115
• 唐餐館。約60
牌。大街。長

平!平!平!
只售 \$81,900, 35x105.78
地。兩房正厝。地庫兩
房高土庫。車房雙車棚
欲購從速。



平過交用

土庫完成
5x115 地只



650 呎，一房兩廁。
近MAIN夾14街。只售
三萬餘。

 2828 E. HASTINGS PNE 大商場全新舖位 出 租。面積由 600 呎 起。租值相宜。大 停車場。	 ▲ 3216 E. 44TH AVE, 三年 新 33x117 土庫齊備。 共五睡房西人業主。 十六萬八五。	 ▲ 647-649 E. 15 街 近 京士咸史菲 沙商業大舖位 樓底高全部翻新。樓上四 單位。	 ▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR. 果舖連實業日做五百多元 另樓上兩單位收租開價廿 萬餘。請還價。	
STEVEN YAN 甄松鈞 421-3459				



Andy C. Chan



1) 405 MOSCROP BURNABY
8年新兩層大屋，樓上兩臥三廁，大廚房，樓下兩廁完成，三千二百呎。60x156 地。十七萬五。



2) 5108 FINCHES ROAD 夾 35街，23年平房，三房兩廁，整齊幹爽，土庫二房一廁，兩浴。只三年新，價十二萬九款買

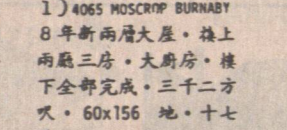


3) 六年新商業磚屋，樓上六組租文(四組可賺上) 樓下酒樓及店舖，年息七點，每層五十二方呎，前後泊車，售五十九萬。

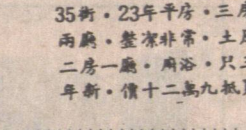
住宅公司
傳呼機：2684.880255
百信實業公：855555
理：680.2997

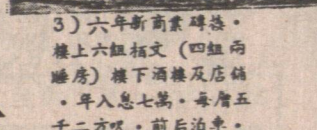
陳宗怡

近細勿夾六街新型一睡房
6755方呎，向南，私室，台，四萬餘。



4) 東區新屋，上下完成，兩睡二千四呎方，幾十年新，室內與。





△東區11年新，西人業主，內外整潔，樓下有車房，近33x122'

MULTIPLE REALTY

陳官桃

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

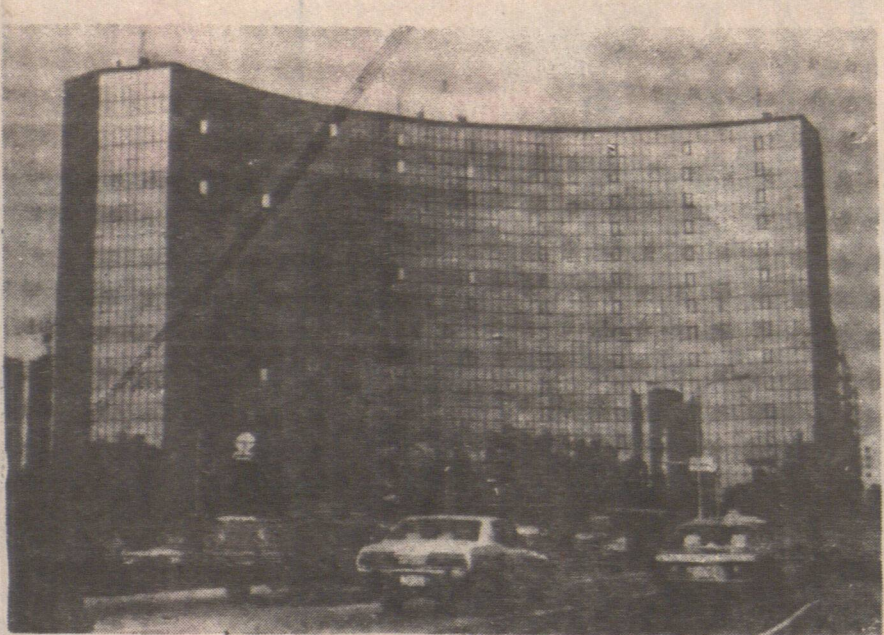
▲ 雲東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百方呎。
地41X102。急售
\$109,000

▲ 現在興建中大房屋。域多
利區。六大睡房。上等建
築材料。地大 50X112。
面積 3300 平方呎。風景
優美。主人房設有一流套
房。與眾不同。歐洲建築
師。開價公道。請電查詢

▲ 京士威近魯拔。四房房屋
兩睡房。土庫一房一廳。
地33X110 開價九萬餘。

▲ 西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房848 W.17th Ave 歐
洲建築師。防大牆
設備。硬木地板。
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可
括交銀期。





樓大辦公建新的區業商級市北為圖

北京有關部門發出通知 堅決制止國內互贈掛曆

（北京專電）國務院辦公廳最近在一項通知中重申，各單位不准用公款印刷掛曆，並要求各地區、各部門立即對所屬單位掛曆印刷、贈送一九八八年掛曆的情況進行一次認真檢查。

國務院辦公廳的通知說，國務院早有明文規定，各單位不准用公款印刷掛曆，並要求各地區、各部門立即對所屬單位掛曆印刷、贈送一九八八年掛曆的情況進行一次認真檢查。

通知規定，所有行政、事業單位和企業，都不得以各種名義印刷掛曆，並要求各地區、各部門立即對所屬單位掛曆印刷、贈送一九八八年掛曆的情況進行一次認真檢查。

通知還規定，各單位不准用公款印刷掛曆，並要求各地區、各部門立即對所屬單位掛曆印刷、贈送一九八八年掛曆的情況進行一次認真檢查。

深圳簡化入境簽證手續 受到外國遊客歡迎

（深圳專電）來自世界三十二個國家和地區，其中日本最多，超過二百人，目前入境遊客數量呈不斷增長趨勢，已從開始時的每日十來個，增至現在的三十個左右。

深圳口岸辦外事處官員說，簡化入境簽證手續，受到外國遊客的普遍歡迎。

外事處官員說，簡化入境簽證手續，受到外國遊客的普遍歡迎。

北京三年來發案率 下降百分之三十七

（北京專電）據北京市公安局機關，有關負責人員介紹，通過三年多嚴厲打擊，北京市三年來發案率已明顯下降。

有關負責人員說，北京市三年來發案率已明顯下降。

中加兩國學府 培養中國博士 成立聯合委員會

（南京三十日電）中加兩國學府，為培養中國博士，成立聯合委員會。

中加兩國學府，為培養中國博士，成立聯合委員會。

款鉅斥團集郎王

（香港專電）王郎集團，已同意斥資共計一千七百萬元，收購香港天日報。

王郎集團，已同意斥資共計一千七百萬元，收購香港天日報。

台將採取措施應付 美在匯率上之壓力

（台北專電）在匯率問題上，台灣當局正採取措施，以應付美國在匯率上的壓力。

台灣當局正採取措施，以應付美國在匯率上的壓力。

中國領發 居民身份證

（香港專電）中國政府，已開始向居民發給身份證。

中國政府，已開始向居民發給身份證。

中蘇簽訂領事條約

（莫斯科十八日電）中蘇兩國，已簽訂領事條約。

中蘇兩國，已簽訂領事條約。

在蘇京互換批准書

（莫斯科十八日電）中蘇兩國，已互換批准書。

中蘇兩國，已互換批准書。

有價值的東西

溫城 人覺得珠寶的價值和他們的美貌一樣重要。男人則認為珠寶和事業與生活並重。孩子們則認為珠寶是聖誕節和生日的禮物。他們認為珠寶是很重要的。少年追求時髦的衣飾，他們認為珠寶是有價值的東西。青年人追求一輛跑車，中年人渴望一座漂亮的房子，老年人祈求健康和享受天倫之樂。

政治家為國家和人民爭取自由。「不自由，毋寧死」。紐約的自由神像，就是美國獨立的標誌。詩人也說過：「生命誠足貴，愛情價更高，若為自由故，二者皆可拋。」革命者要推翻舊政府，他們認為政府是最有價值的東西。

秦始皇要尋求長生不老藥，藥物就是他最珍貴的東西。

MACHINERY

From Guangdong CHINA

廣東機械

各種工具

剪草機

把鏟和把叉

手推車

本公司出口各種機械產品，規格繁多，品質優良，交貨迅速。本公司位於中國廣東省廣州市，地處南海之濱，比鄰香港、海運發達，黃埔港與香港新港擁有先進的機械設備，兼有大型貨棧碼頭，交通便捷，與世界各地港口都有定期或不定期航線，是中國對外貿易的咽喉。本公司有精通貿易技術人才，有良好信譽和經營作風，歡迎各界人士向本公司洽談貿易，同時還歡迎各界人士來函索取圖樣及產品目錄。來函、來電或來本公司查詢洽談業務一律歡迎。

These products are available in a full range of specifications in the finest quality. Prompt delivery is assured. Our office is situated at the heart of Guangdong, the southern sea port that links China with all sea routes, and especially to Hong Kong and Macao. Guangzhou Huangpu port has modern machinery and equipment, spacious container berths and convenient transportation networks - making it a major foreign trade outlet. Our staff are experienced in all trade practices and we possess and maintain a high standard in our work. We welcome enquiries and trade discussions. We also produce to customer's samples, designs and various forms of orders.

中國機械進出口總公司廣東省分公司
China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

中國廣州東風東路774號
774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELE: 44377 WUJIN CN

鑽石牌門鎖
"鑽石"牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖
Door Locks With Knobs

雙舌彈子門鎖
Double Cylinder Rim Drawback Locks

彈子門鎖
Rim Night Latches

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司
CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG BRANCH
中國廣州東風東路774號
774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELE: 44377 WUJIN CN

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1841
公司: 434-1433
傳呼: 667-3925




△39年石米牆屋。樓上二房。樓下二房。各有廚房。出租。稻街夾44街。價十萬餘。

△樓上兩房樓下完成各出租。近乃街八萬四千。

△唐人街8年新三房屋。八萬八。

△東區果仔溪。前舖後居。日做四百。價三萬。

△樓上二睡房。樓下二睡位。城多利41街。價廿八。

△街角商業地皮5800平方呎。NEW WEST 填價五。

有停車場。最適合中餐大酒樓。
僅開價五十九萬元。

◎唐人埤地王商來棧多間出售。可穴
「吉舖」一收租或改賣有意者請移玉到
本公司面洽。因業主不欲秘密外傳

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式日餅
各式生熟
各式結婚
各式生日
各式蛋糕
各式麵包
各式餅乾

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

余照明顧問公司
包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682-6187

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
快捷妥當 電話定購
各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式日餅
各式生熟
各式結婚
各式生日
各式蛋糕
各式麵包
各式餅乾

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

喜佳娘新
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977
電話：208-3977

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷熱氣機、製雪機、凍房、日夜服務
TEL: 255-8338

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下 活活百貨公司對面
機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起
特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊
★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發
(604)684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)
通車全車45點大保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工錢：四缸\$19.98、六缸\$29.98、八缸\$39.98
買車除外(零件不包括在內)
新車、避震打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、避震打底。
細車只收\$49.95起
更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收49.95起
清漆冷卻系統
特價\$12.98
高壓水刀及洗機水箱、引擎、內飾、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)
買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車
七天營業：週一至週六
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證
華人主理精通國粵英語

IC.B.C. CLAIMS
一切大小車身修理
快捷 車身修理
辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

樓上全層
租三睡房一廳。
部地毡廚廁齊備
東近域多利街電
三二五〇一八二

87509388
 2
 招請文員
 需有經驗・接待及
 打字・請電：
 卑
 白

埠仔請人

印刷工人

招租
4349 號 • 兩
• 共三千餘尺
一日起 • 有意
2 66 • 8555

招租
號中華特價側
32街新 MALL。
生意。
文)
文)

舖位出租
舖位 • 2500
請電 : BING
超 682•7

喜士定舖

寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大。大小
隨意。位唐人街中
心。查詢電話：
二七八。四二零零

訃告

家慈吳門雷秀雲
人不幸於本年
時壽終於雲高

安人台山公益良村
三月十六日下午九
華中央醫院積閱享

母。黃勵儒。
關明。蔡海。
。周姆共六元。
清正卅元。
花園：甄廷柱。
。素貞。素銀。
陳炳利。關競。

謝天保以上每廿元
馬德每十元。林姆
馬振東廿元。周
黃月媛仝。黎卓傑
。素琴仝。關耀森
。謝天白。李榮

儀館
CHAPEL

1235 號
444

已多年・對
貫・照顧十
加強服務・

足到地
充遇山
位務木
錢公道

CHARLES MATSON

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折

公司
WAH
1490 FRANK
電話：255-
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應
香味
實肉
三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部
鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米
特價酬賓
飯米香滑 米類之王五十磅庄 每包 \$15.95

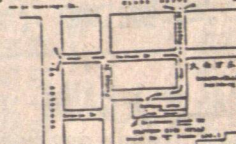


Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
\$15.95 / 50 lb.

買一包 送一包香米三
 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒
 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
 買四包 送日本一級即食麵一箱

另有其他各類特價食品

歡迎參觀選購



Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
 Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices
 特價各種高級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售
地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

文勝 車仔馬佳選



祇供參考
不助助投注

March 20, 1987

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Habitant Pectoph (R. Rogawski) | 6. Whootar (J. Vukelich) |
| 2. Pats Patience (K. Linton) | 7. Bradner Senor (D. Johnston) |
| 3. Autumn Storm N (M. Vukelich) | 8. Kavartha Fancy (M. Evans) |
| 4. Holridge Ken (G. Hollingsworth) | 9. Tirci Birzo (J. Burke) |
| 5. Level Devil (K. Quinlan) | 10. Holridge Jay (E. Arsenault) |
| 6. Ima Go Man A (J. Vukelich) | Majority Rules A (R. White) |
| 7. Market King (M. Evans) | 8. My Hearts Happy (B. Davis) |
| 8. Who Dons Miss (T. Mosterd) | 9. Wada Plaza (B. Treen) |
| 9. Spunky Hank (B. White) | 10. Sprucem Up R. Bouvier |
| 10. Chipprim (J. Wiggins) | 11. Marvelous Hope (B. Cameron) |
| 11. Preferential Time (D. Johnston) | 12. Ms Lemon (R. White) |
| 12. Westshore Gale (R. Mohorich) | 13. Raise A Toni (R. Tutty) |
| 13. My Lucky Gal (J. Vukelich) | 14. Northern Underlode (K. Linton) |
| 14. Miles Lady (B. White) | 15. Nathan Parri A (D. Johnston) |
| 15. Koala Tex (W. Waples) | 16. Willow King (J. Vukelich) |
| | 17. Delsom Dottie (D. Jungquist) |

Best Bet : 8. My Hearts Happy (B. Davis)



評戈爾巴喬夫的「新建議」



蘇共總書記戈爾巴喬夫，最近發表一項正式聲明，表示蘇聯準備與美國就「撤除部署在歐洲的中程導彈」進行談判。這項建議的內容是：在歐洲的中程導彈，在五年內全部撤除，而蘇聯可以在其亞洲地區保持一百枚中程導彈，美國則可以在其本土保持同樣數量的彈頭，但美蘇之間的戰略武器問題仍舊與太空武器「掛鈎」。

戈氏這項「新建議」一出籠，在世界各地立即引起廣泛的討論。美國先是感到意外，後來說是歡迎。西歐國家官方一般也反應積極，認為是美蘇軍備控制談判的一個重要突破。北約秘書長卡林頓則說，戈氏的建議看來是「向前邁出的重要一步」。

然而，西方報刊評論員並不看好戈爾巴喬夫的「新建議」。認為不外是「新瓶舊酒」，或者是向美國「偷竊」。家所週知，在歐洲銷毀一切中程導彈的建議，最先是美國列根總統於一九八三年提出來的，那時候在歐洲國家部署了大約三百枚包括SS-20在內的中程導彈，而蘇聯在東歐各國也部署了同樣數量的中程導彈。美國人擔心蘇聯在西歐部署中程導彈，而蘇聯人則擔心美國在西歐部署中程導彈。蘇聯表示拒絕後，美國便採取了在西歐陸續部署了三百一十六枚中程導彈，以同蘇聯保持均勢。幾年來歐洲中程導彈問題，便同美蘇之間的戰略核武器問題、常規軍力問題，以及列根總統提出的SDI（即「星球大戰」計劃）問題聯在一起，成為美蘇軍備控制談判中一個難題。

多年來，蘇聯在同美國進行軍備控制談判中，一直堅持「一攬子」方案，其中焦點則是堅持美國的星戰計劃問題應包括在「一攬子」方案中，決不能分割出來談。在年冰島高峰會議不歡而散，就是由於蘇聯堅持這個「一攬子」方案；會議失敗之後，蘇聯仍然堅持不放，美國則寸步不讓。特別是在星戰計劃問題上，美國不但不同意，列根總統反而在今年的國情咨文中，強調發展星戰計劃的決心，並且有可能提前於九十年代初部署。在此背景下，蘇聯感到堅持「一攬子」方案，將無法打破目前的僵局，不得不改變以往僵硬的立場，同意把歐洲中程導彈問題從「一攬子」方案中分離出來，爭取談判達成一項單獨撤除歐洲中程導彈的協議。由此可見，蘇聯在同美國進行軍備談判中，一個最重要的意圖在於打掉美國的星戰計劃，而它的「一攬子」方案把中程導彈和戰略核武器同時列入談判範圍，目的就是要美國放棄太空武器的發展。這次戈爾巴喬夫提出的新建議，仍然堅持美蘇兩國的戰略核武器與太空武器談判掛鈎，這意味著蘇聯仍然保持對中程導彈談判的討價還價的籌碼。因此，這次蘇聯把中程導彈問題提出來單獨解決，並非意味蘇聯放棄打掉美國的星戰計劃，而是一個威脅；相反，蘇聯部署在東歐的SS-20導彈只能打到西歐而不能打到美國本土。如果今後達成單獨撤除歐洲中程導彈的協議，在歐洲的中程導彈，這對蘇聯的安全有利，對西歐國家有利，但對美國則無多大意義。據此，人們看到，戈爾巴喬夫的「新建議」，實際上是討好西歐，分化美歐，孤立美國的招數。

此外，對於戈爾巴喬夫提出「新建議」的時機，也是值得注意的。目前，列根政府正因「伊爾斯」軍售醜聞而陷入困境，正為恢復信譽、重振旗鼓而焦頭爛額。就在這關鍵時刻，戈爾巴喬夫提出「新建議」，明顯地就是企圖「一攬子」式的列根總統那裏得到一些讓步，或有使列根處於無所適從的地位，頗有點「乘人之危」的味道。另一方面，人們注意到，近時以來，美國由於艦艇前部雷達系統，而重新解釋一九七二年簽訂的美蘇反彈道導彈條約，在國內引起強烈反對。為了安撫人心，美國官員赴西歐遊說，試圖說服西歐各國領導人接受美國的計劃。而蘇聯選擇這個敏感時機提出新建議，顯然是要在美國與西歐之間打入楔子，改善蘇聯在西歐人心目中的形象，以爭取在軍備談判中的主動地位。

可是，觀察家們指出，蘇聯的算盤雖然打得不錯，但要成功，並不那麼容易。例如，在歐洲中程導彈的現場檢查，就是一個十分複雜的問題。美國要求把一百枚中程導彈彈頭部署在蘇聯近郊的阿拉斯加，蘇聯是否接受也是未知之數。而且，亞洲的中共、日本能否容忍蘇聯把它的中程導彈留在亞洲，也值得懷疑。目前西歐雖然歡迎美蘇裁軍談判取得進展，但美國在西歐的中程導彈既是作為在軍事上對抗蘇聯的SS-20導彈的抗衡力量，同時也是美國對西歐盟國安全承諾的具體表現。因此，西歐盟國對美蘇裁軍談判撤除歐洲中程導彈的協議，心理上是不矛盾的，這無疑將影響到談判的進展。由此觀之，戈爾巴喬夫的「新建議」，是否能夠實現，目前尚難判定。

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋

沙爹火鍋

溫哥華天氣

最好食火鍋

豉汁火鍋

魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐

安全清潔又衛生

- 中午快餐
 - 晚飯宵夜
 - 精美小菜
 - 粥粉麵飯
- 七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

- 春卷
- 雲吞
- 上海麵
- 全蛋麵
- 新鮮河粉

如意齋 菜館

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號

電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
● 虔誠烹飪，正宗齋菜
● 用純植物原料
● 保證不含動物脂肪
● 火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞
- 五香雲花燕蒸雞

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律
- 鮮蝦大沙律

- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤
- 北園大拼盤

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒
- 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

● 金酒

667 派亞街
夾積善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

● 占卦

教授插花班
● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

防盜！
平安！
JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗，大小鐵門，
花園欄杆，上門燒焊，
交貨快捷，工作保證。

COSMIC CITY SIGNS

ADVERTISING LTD.

- HAND LETTERING
- SILK SCREENING
- CHANNEL LETTERS
- NEON & AWWINGS
- BUSINESS CARDS
- RUBBER STAMPS

價廉物美
公司招租
精心設計
廣告牌

美城招牌廣告公司
876-3287

4223 FRASER ST., VAN.,
B.C. V5V 4G1

本報廣告
效力宏大

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

無任歡迎
任君光臨
歡迎光臨

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

● 插花

紅寶食品公司

精製南北美點，品類齊全

- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃
- 蝦餃

● 蝦餃

● 蝦餃

● 蝦餃

● 蝦餃

加電視委員會延遲 執照申請截止日期

【渥太華訊】加拿大廣播電視委員會(CRTC)以主要申請人及通訊文化執行委員會要求，電訊通訊執照申請截止日期，原為一九八七年三月三十一日，現決定延期至一九八七年四月三十一日。該等申請執照的通訊電視台，必須於延期以前，向委員會提交申請執照的通訊電視台，必須於延期以前，向委員會提交申請執照的通訊電視台，必須於延期以前，向委員會提交申請執照的通訊電視台。

中山公園定期舉行 黃錦培琵琶演奏會

【溫哥華訊】組織工作能幹、公關關係有效、中山公園定期於五月十七日星期日下午二時，在中山公園舉行黃錦培琵琶演奏會。黃錦培先生，現任中國音樂學院教授，曾獲多項國際琵琶比賽金牌。此次來溫哥華演出，係應中山公園之邀。黃先生將在中山公園演奏多首中國名曲，包括《十面埋伏》、《霸王別姬》、《春夜宴桃李園》等。歡迎各界人士踴躍參加。

唐人街BB地產公司開幕

【溫哥華訊】位於溫哥華唐人街一零九號，唐人街BB地產公司，於三月十七日，正式開張營業。該公司由富有地產經驗、待人接物親切之梁錦榮先生擔任經理，並聘請多位地產經紀。梁先生曾任多年地產工作，對地產行業有深入了解。BB地產公司將為客戶提供專業、誠信之服務，包括買賣、租賃、投資等各項地產業務。歡迎各界人士垂詢。

西加攝影家研討會 將舉行攝影講座

【溫哥華訊】溫哥華攝影家協會，將於三月廿八日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心舉行攝影講座。此次講座將邀請多位資深攝影家，分享其多年攝影心得及技巧。講座內容包括：攝影構圖、光影運用、器材選擇等。歡迎對攝影有興趣之人士參加。報名費為十元，包括午餐及攝影器材展示。報名請洽：溫哥華攝影家協會，電話：(604) 681-1234。



SHUM'S RESTAURANT

SHUM'S RESTAURANT 大酒樓
TEL: 270-1122
新裝修華麗，正宗粵菜，晚飯宵夜，壽筵喜酌。歡迎預訂。
營業時間：星期一至星期日(由上午十時至晚上十一時)
訂座電話：二七〇·一壹二式
請送餐、推點心及企枱各數名。

星晨旅遊 MorningStar

地址：溫哥華街2735號 電話：877-1366
(夾十二街) 舖後有停車場
八天回港團 貴賓享受 價錢實惠
包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
特價 \$1499
名額有限 報名從速
出發日期：
五月十六日、六月廿七日、七月四日、七月十八日、八月十一日、八月十五日、九月廿六日
歡迎查詢 精美行程表備索
參加星晨，好玩好多！

元豐公司 Yuen Fong Company Limited

烈治文分店
好消息！
元豐公司烈治文分店，由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。
三月份的「酬賓日」是三月廿一日
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

雙重大贈送

5000包新隆絲苗樣品免費大贈送(3月14及15日)
珠江牌生油免費大贈送(3月14日起至4月12日止)
每購一包20公斤新隆絲苗，贈送5磅庄珠江牌生油1桶。
每購一包10公斤新隆絲苗，贈送750g 罐庄珠江牌生油2罐。

新隆牌絲苗米皇

全省各大商號 均有代售

10公斤(KG) (22.04 LBS.)
正宗澳洲新隆牌 LONG GRAIN AUSTRALIAN RICE/RIZ 新鮮現飯

納偉旅行社 love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
出發日期：一九八七年：三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、九月五日、十月三十一日
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1588
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、七月二日、八月十三日、十月一日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、五月十一日、六月二十七日、七月十一日、八月二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- * 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利

上述旅行團有華人領隊隨團照顧
請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢
十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

零沽批發 無任歡迎 免費送貨

德成糧油食品公司
溫哥華佐治街212號
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET
VANCOUVER B.C.
684-2353

1987年 VHR2900
• VHS Format Hi-Fi Videocassette Recorder
• Stereo Recording and Playback
• On-Screen Display
• Infrared Remote Control
• H.Q. (High Quality Picture)
• QSR (Quick Start Recording)
VHR2250 特價 \$379.00
WITH TRADE
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

SLIMLINE MW 706
DOUBLE CASSETTE AUTO STOP CONTINUOUS PLAY
特價 \$145.

TOP MODEL EM 140
特價 \$199.

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

威岸
建築

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

Esso
CHEMICALSAUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。



CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水瀾

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
四至五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水



THE esgard ROOF

屋背面

最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



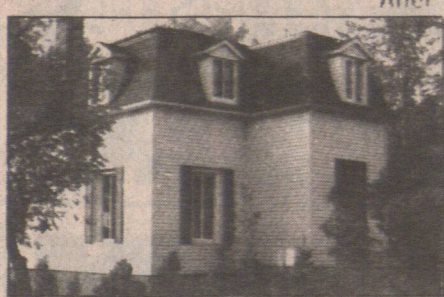
SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價



Before



After

一齊裝置
有
八五折
優待

[免費估價]

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
603-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953, 290-7728



北京參茸行

特價貨品介紹

新到中國冬菇

每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理：

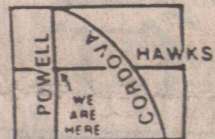
- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正、銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理：

- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP, 換油
- ★換掣皮、換車呔
- ★大修機頭

皮墊修理：

- ★修補椅墊、錶板座
- ★車頂、車門內皮
- ★水箱修理：
- ★清理及修補水箱



電話：251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL STREET, 拋路街794號



汽車業協會會員

統一大酒樓

PENINSULA

* 經於三月十一日（星期三）開張營業 *

七天營業

星期一至四上午十一時至凌晨一時
星期五上午十一時至凌晨二時
星期六上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至晚上十二時

港廚主理

游水海鮮

舒適幽雅

川粵名菜

壽筵喜酌

筵開七十

天天茶市

氣派豪華

寬大車場

每晚九時後增設

聲雅廊夜總會

免茶九折

* 招請各部門員工，請逕到本酒樓面洽 *

百老匯西街604號（近甘比街）
604 W. Broadway (Close To Cambie)

873-0363

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師

分行禮聘黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號

分行：片打東街141號

電話：682-2621

電話：669-1834



中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.,
ZHEJIANG BRANCH

11-15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade
Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province,
China.

電掛：TEXTILES HANGZHOU

電傳：35026 TEX CN
35044 TEX CN

電話：57532